

## XXVIII<sup>e</sup> colloque international du Corpus vitrearum

### LE VITRAIL DANS LA DEMEURE DES ORIGINES À NOS JOURS

Vitrer et orner la fenêtre

#### Programme



Troyes, salle de l'ancienne bibliothèque  
Henri IV se rendant à Notre-Dame de Paris, détail ; Linard Gontier, vers 1620-1624 © P. Jacquinot

L

Les séances en salle auront lieu au Centre de Congrès de l'Aube  
Grand auditorium  
(2, rue Pierre Labonde, Troyes)

## **LUNDI 4 JUILLET 2016**

8h30 : accueil des participants

9h00 : ouverture officielle du colloque

9h30 : rapports des comités nationaux

### **10h30 : pause-café**

#### Communications

11h00-12h30

Présidence de séance : Alexandre Gady

#### ***Clare, vitrer, orner la fenêtre (XII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> s.) : approches archéologiques et documentaires***

P. Garrigou-Grandchamp (France), « Vitrage, vitrail, volets, la clôture des fenêtres dans l'architecture civile médiévale, XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles ».

M. Hérold et D. Bontemps (France), « La fenêtre, son vitrage, son décor (1450-1530), approche méthodologique ».

J. Van Damme (Belgique), « Nicolaes Rombouts et l'entretien des vitraux du palais du Coudenberg à Bruxelles ».

### **12h45 : déjeuner au Centre de Congrès, présentation des posters**

#### Communications

14h00-15h30

Présidence de séance : Isabelle Lecocq

#### ***Le vitrail dans la demeure (XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.) : les anciens Pays-Bas***

Zs. Van Ruyven-Zeman (Pays-Bas), « Visiting the Dutch at Home in the Golden Age ».

T. Husband (États-Unis), « The Glazing Program of Pax Huic Domui, Pieterskerkgracht 9, Leiden ».

J. Caen et C. J. Berserik (Belgique), « Stained Glass in Civic Buildings in the Low Countries from the 15<sup>th</sup> to the 20<sup>th</sup> Centuries: a Tradition continued ».

### **15h45 : Pause-café**

#### Visites (réservées aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

16h10 : visite (en trois groupes) des vitraux de Linard Gontier à l'ancienne bibliothèque municipale avec présentation de vitraux sortis des réserves du musée (C. Pornin), salle de la Société académique de l'Aube (accueil par J.-L. Humbert, président de la SAA, F. Gatouillat), musée Vauluisant (E. Blanchegorge)

### **19h30 : Cocktail offert par la Ville de Troyes au musée d'art moderne**

(réservé aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

## **MARDI 5 JUILLET 2016**

### Communications

9h00-10h30

Présidence de séance : Hartmut Scholz

#### ***Le vitrail dans la demeure (XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> s.) : l'aire germanique***

U. Bergmann (Suisse), « "zu eer und fründschaft": Glasgemälde im Schweizer Privathaus ».

C. Wais-Wolf (Autriche), « Renaissancezeitliche Glasmalereiausstattungen in Empfangs- und Repräsentationsräumen österreichischer Burgen und Ansitze ».

U. Gast (Allemagne), « Willibald Pirckheimer in Neunhof, die Jagd und das Genre der Jagddarstellungen ».

### **10h40 : pause-café**

### Communications

11h-12h45

Présidence de séance : Jean-François Luneau

#### ***Le vitrail dans la demeure au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> s. : origines et développements d'un renouveau***

A. Duntze-Ouvry (France), « La question du vitrail civil entre 1851 et 1889 en France. Le renouveau et l'épanouissement d'un genre ».

J. Allen (Grande-Bretagne), « Stained Glass in the Victorian Home ».

R. Rampold (Autriche), « Vom Historismus zur Moderne. Profane Arbeiten der Tiroler Glasmalerei und Mosaik-Anstalt ».

### **13h00 : déjeuner au Centre de Congrès**

Excursion dans le département de l'Aube (réservée aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

14h15 : départ de Troyes

15h : Rumilly-les-Vaudes, église Saint-Martin (D. Minois, E. Pallot)

16h15 : Chaource, église Saint-Jean-Baptiste (J. Provence)

17h30 : Les Ricey-Bas, église Saint-Pierre-ès-Liens (E. Pallot)

18h30 : dégustation de champagne à Balnot-sur-Laignes (caves de champagne Gremillet)

Retour à Troyes

**Dîner libre**

## **MERCREDI 6 JUILLET 2016**

### Communications

9h00-11h00

Présidence de séance : Tim Ayers

#### ***Le vitrail dans la demeure au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> s. : décorer l'espace privé***

C. Thomas (Belgique), « La place du vitrail dans le développement urbanistique d'une ville industrielle : le cas de Charleroi (Belgique) ».

L. Roscam Abbing (Pays-Bas), « Decorative Window Glass in Dutch Residential Homes from 1850 to 1940 ».

#### ***Vitrer et orner la fenêtre au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> s., études de cas : demeures aristocratiques, maisons de collectionneurs (1)***

C. Schumacher et I. Rauch (Allemagne), « Landschaftsbilder in gläsernen Schmuckrahmen. Die im Auftrag Friedrich Wilhems IV. von Preussen geschaffenen Fenster von Schloß Stolzenfels am Rhein ».

F. Berger, A. Machado, A. Rodrigues et M. Vilarigues (Portugal), « 19<sup>th</sup> Century Stained Glass Assemblage at the Great Hall of Pena National Palace ».

### **11h10 : pause-café**

#### Visites (réservées aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

11h30 : visite de l'exposition de la Cité du Vitrail pour un tiers du colloque (groupe 1) (L. Riviale et N. Dohrmann) ; visite de l'église Saint-Pantaléon pour les deux autres tiers du colloque (groupes 2 et 3) (D. Minois et M. Hérold)

### **12h30 : déjeuner au Centre de Congrès.**

### Communications

13h30-15h15

Présidence de séance : Stefan Trümpler

#### ***Vitrer et orner la fenêtre au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> s., études de cas : demeures aristocratiques, maisons de collectionneurs (suite)***

D. Czapczynska-Kleszczynska et T. Szybisty (Pologne), « Menschen und Glasmalereien. Verglasungen aus dem 19. und den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts in Krakauer Wohnhäusern ».

M. Groll (Grande-Bretagne), « Burrell, Thomas and Drake, and the Glazing of Hutton Castle (1928-1932) ».

C. Aman (Allemagne), « Die Fürstengalerie im Schweriner Schloss. 18 Glasgemälde von Ernst Gillmeister, 1847-53 ».

### **15h25 : pause-café**

#### Visites (réservées aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

15h50 : visite de l'exposition de la Cité du Vitrail pour le second tiers du colloque (groupe 2) (L. Riviale et N. Dohrmann) ; visite de l'église Saint-Pantaléon pour le premier tiers du colloque (groupe 1)

17h00 : visite de l'exposition de la Cité du Vitrail pour le troisième tiers du colloque (groupe 3) (L. Riviale et N. Dohrmann)

### **Dîner de clôture**

(réservé aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

## **JEUDI 7 JUILLET 2016**

### Communications

9h-10h30

Présidence de séance : Elizabeth Pastan

#### ***Le vitrail dans la demeure au XIX<sup>e</sup> et au XX<sup>e</sup> s. : études de cas du XIX<sup>e</sup> s. à l'Art déco***

S. Keller (Suisse), « "Magisches Licht" Glasfenster in der neo-islamischen Architektur ».

V. Raguin (Etats-Unis), « John La Farge's Opulent Interiors ».

A. Vila i Delclos (Espagne, Catalogne), « Trois visions différentes des vitraux modernistes catalans à partir des maisons Ametler, Batllo et Lleo Morera. Etude comparative ».

**10h40 : pause-café**

11h00 : séance plénière du Corpus vitrearum

12h00 : réunion du comité international pour la Conservation

### **Déjeuner libre**

Visites des églises de la ville de Troyes (réservées aux membres du Corpus vitrearum et aux intervenants)

14h00 : visite de la cathédrale (XIII<sup>e</sup> siècle : E. Pastan et S. Balcon ; XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles : D. Minois ; DRAC)

15h30 : visite de l'église Saint-Urbain (C. Lautier)

16h30 : visite de l'église Sainte-Madeleine (M. Hérold)

**Dîner libre**

## **VENDREDI 8 JUILLET 2016**

### **Journée optionnelle Châlons-en-Champagne**

#### **Départ de Troyes en car**

Visite de la cathédrale Saint-Étienne (XIII<sup>e</sup> siècle, vitraux du trésor : K. Boulanger ; XVI<sup>e</sup> siècle : M. Hermant et J. Fusier)

#### **Déjeuner libre**

Visite de l'église Notre-Dame-en-Vaux (vitraux du XVI<sup>e</sup> siècle : J. Fusier ; panneaux du XII<sup>e</sup> siècle : K. Boulanger)

Visite de l'église Saint-Alpin (M. Hermant)

#### **Possibilité de prendre un train pour Paris depuis Châlons**

#### **Retour à Troyes en car**

#### **Auteurs et sujets des posters présentés :**

- E. Ambrosio (Suisse) : « L'art du monogrammiste VBL : vitraux armoriés et peintures sous verre dans les demeures suisses, italiennes et espagnoles entre 1625 et 1650 »
- S. Cañellas, N. Gil et F. López (Espagne, Catalogne) : « Un jardin de lumière »
- O. Fearon (Grande-Bretagne) : « “The best chowledge that may be founde”, Domestic Family Histories and their Implications for English Glazing Commissions, c. 1490-1620 »
- S. Guérin Gasc (France) : « Vitraux d'Henri Guérin pour des demeures privées. Réalisations dans l'architecture du XX<sup>e</sup> siècle. Du mur animé au vitrail-paysage »
- P. Hebgin-Barnes (Grande-Bretagne) : « “Magnificent and Sumptuous”: the Glazing of Brereton Hall, Cheshire »
- E. Iningrini-Groult, F. Gentili et P. Le Roy-Lafaurie (France) : « Les vitraux du château de Viarmes : mise à jour de vitraux seigneuriaux en contexte archéologique »
- T. Romero et J. Bonet (Espagne, Catalogne) : « The Triptychs of the Ladies of Cerdanyola »